Table des matières

Introduction – Jalons, diffusion et itinéraires des approches intercompréhensives
Christian Degache et Sandra Garbarino 7

Partie 1 – Des itinéraires pour le primaire et le secondaire : l'intercompréhension en contexte scolaire 25

Chapitre 1 – Chemins de traverse des pratiques intercompréhensives
Martine Le Besnerais et Claude Cortier 31

Chapitre 2 – L'intercompréhension intégrée : entre intercompréhension et enseignement bilingue
Mariana Fonseca 47

Chapitre 3 – La integración de aprendizajes lingüísticos en la escuela secundaria
Ana María Carullo et Silvana Marchiaro 61

Chapitre 4 – L'intercompréhension au lycée : comment apprécier la qualité de l'échange plurilingue dans un forum ?
Sandrine Déprez 75

Partie 2 – L'intercompréhension réceptive en contexte universitaire 95

Chapitre 5 – Les mots en jeu : une stratégie intercompréhensive des langues romanes
Claudine Marie-Jeanne Franchon Cabrera 101

Chapitre 6 – Alterner les langues pour étendre les compétences en langues romanes à l'université : implications et effets au niveau lexical
Jelena Gridina 115

Chapitre 7 – Stratégies lexicales d'intercompréhension pour l'apprentissage de l'anglais en IUT
Christine Rodrigues 133

Chapitre 8 – Étude de cas : des lectures bilingues de genres textuels variés aux lectures plurilingues de genres académiques
Heloisa Albuquerque-Costa et Lívia Miranda de Paulo 149

Partie 3 – L'intercompréhension interactive en contexte universitaire 165

Chapitre 9 – Typologie des modalités d'intégration de l'interaction plurilingue en réseau de groupes
Mariana Frontini et Sandra Garbarino 171

Chapitre 10 – Intercomprendersi a distanza: il ruolo delia dimensione affettiva
Maddalena De Carlo et Raquel Hidalgo Downing 199

Chapitre 11 – A construção discursiva da imagem de si e do(s) outro(s) em contexto de intercompreensão: nós e vocês na plataforma Galapro
Veronica Manole 229

Chapitre 12 – Teatro plurilingüe: un espacio para la intercomprensión
Angela Erazo-Munoz et Gustavo Herrera González 245

Partie 4 – Intercompréhension et production, formation des adultes et professionnelle 265

Chapitre 13 – L'interaction plurilingue ou les enjeux d'une construction collective
Filomena Capucho 273

Chapitre 14 – Quand l'intercompréhension s'introduit dans un contexte professionnel
Anne Deransart, Sylvie Sesma et Bernadette Thomas 289

Chapitre 15 – La pratique de l'intercompréhension par le jeu sérieux en contexte non pédagogique
Delphine Chazot 305

Chapitre 16 – Intercompréhension autour d'une proposition d'écriture plurilingue d'une rencontre interculturelle
Noëlle Mathis 319

Chapitre 17 – L'interproduction : entre *foreigner talk* et spécificité en intercompréhension
Christian Ollivier 337

Glossaire des projets et autres initiatives cités dans cet ouvrage 353

Références bibliographiques 357

Notices biographiques 393

Résumés 401